

**UDSKRIFT AF RETSBOGEN  
FOR  
SERMERSOOQ KREDSRET**

Den 21. september 2016 kl. 09.00 holdt Sermersooq Kredsret i Nuuk offentligt retsmøde i retssal 1. Kredsdommer var kredsdommerkandidat Kristine Olsvig. [...]

Retten behandlede

sagl.nr. SER-NUU-KS-0165-2016

Anklagemyndigheden

mod

Tiltalte/unnerluutigineqartoq

Cpr.nr. [...]

[...]

3900 Nuuk

[...]

U nassuiaavoq, aqagumut jullersussaammat pinneraallutik pikerujoorsimallutik. Nulianilu ataasituataarsimapput, naggataatigulli ataasinnaajunnaarluni imigaat arlalinngorsimapput. U eqqaamasaarussimavoq. Tullissaanik eqqaamavaa Maximut-imillutik. Eqqaamasaaruteqqissimavoq. Tullianik eqqaamasaa tassaavoq taxat iluaniilluni, inuppassuullutik. Inuit tissukartartuupput, ilaatigut atuaqatikuni akornaniittoq aamma takuaa. U-p eqqaamangilaa namminneq qaaqqusimanerlugit, imaluunniit namminneerlutik taxanut issoraasimanersut. U eqqaamasaaruteqqissimavoq. Tullissaatut eqqaamavaa iggavimminni issiallutik illaqattaarlutik oqaluttuaqattaallutik. Taava eqqaamasaaruteqqissimavoq. Tigusaasimagamiluunniit eqqaamangilaa. Tullissaanik eqqaamasaa unaavoq, qaqortumik atisalik saaminiittoq, nakorsaagunartoq. Taava eqqaamasaaruteqqissimavoq.

U-p aallaasini sinittarfimmiitittarpai. Angalareersimalluni tikikkaangami aallaasit bundstykkитай nuliaminut tunniuttuaannarpai. Nuliata toqqortarpai. U- p naluaa nuliامي sumut toqqortarnerai. Taamaaliortarnini ukioq ataaseq sinnilaarlugu hjemmевærne-miissimanerminit ilikkarsimavaa. Sillimaniarneq pillugu taamaaliortarput.

U aallaasini qanoq passutissallugit ilisimaarilluarpaa. Kalaallit tamarmik ilinniartinneqartarput, aallaasitit qanoq atortassaneraat. Danmark-imisuut parnaarsorlugit pineqarneq ajorput.

U imeraangami silaarunneq ajorpoq. Ulloq taanna amerlasuunik imersimavoq, aalakoorsimaqaaq.

Naatitanik immiorsimapput, ”Junge”-torlutik. Taanna pissutigisimagunarlugu inuit imminnut peqataasimagunarput. Tamarmik pinngitsoqaratik aalakkussimapput.

T forklarede, at den pågældende aften var dagen før lille juleaften og at de pyntede med julepynt. Han og konen drak et enkelt øl, som til sidst blev til flere øl. T erindrede intet på grund af blackout. Det næste han erindrede var, at de var på Maximut. Derefter blackoutede han igen. Han huskede i kort glimt, at han sad i en overfyldt taxa. Nogle i taxaen var personer der bare fulgte med, for at få mere at drikke, selvom de ikke var inviteret. T så også en tidligere skolekammerat i blandt dem. T kunne ikke huske, om han havde inviteret dem alle sammen, eller om de selv havde sat sig ind i taxaen. T blackoutede igen. Dernæst huskede han, at de sad i køkkenet og hyggede sig gevaldigt med latter og fortalte hinanden historier. Så var han blackoutet igen. T kunne ikke engang huske, da han blev anholdt. Dernæst huskede han, en person med hvidt tøj stod foran ham. Det må have været en læge. Han fik blackout igen.

T opbevarer sine rifler inde på deres soveværelse. Når han kom hjem fra en udflugt, gav han altid bundstykket til sin kone. Konen gemmer bundstykkerne. T kender ikke konens gemmested. Denne ordning havde han lært, under sit ophold på hjemmeværnet i lidt over et år. Han gør det af sikkerhedsmæssige grunde.

T ved, hvordan rifler anvendes. Alle grønlandere bliver oplært i at håndtere rifler. De bliver ikke låst inde som i Danmark.

Det er ikke normalt, at T får blackout, når han drikker. På daværende tidspunkt havde han drukket mange genstande. Han har været meget fuld. De havde drukket ”Junge”, en hjemmebryg af frugter. Det var vist på grund af denne hjemmebryg, at gæsterne var kommet hjem til dem. Alle og uden undtagelse var fulde.

[...]

I1 nassuiaavoq, Maximutsimiitilluni qaaqusaasimalluni. I1 silaarutillattaasimavoq, kisianni eqqaamavaa U saassukkaani unataasakkaani. Talimigut tillutsissimavoq. Aamma eqqaamavaa I4 uia unataasakkaa, taannalu niaqqumigut aattoq. Kingorna ambulancit takkuttut aamma eqqaamavaa.

[...]

I1-p politiinut nassuiaatigisimasani eqqortuunerarlugit uppersarpai.

Eqqaamallatsiarnerarpaa anilerlutik toqunniarlutik aallaat piareeqqagaa. Nalusimavaa aallaat ajortuunersoq.

WC-miit anillalluni U kuninniaraluaraani itigartissimavaa, taava U kamalersimavoq.

[...]

I1 -p politiinut nassuiaatigisimasani eqqortuunerarpai. I1 immaqqa 10-it missaanni immiaarartorsimavoq. Maximutsimi immiaarartorsimavoq, U immiartorsimavoq.

V1 forklarede, at hun var på Maximut og blev inviteret. V1 havde et pr. gange blackoutet, men hun huskede, at T angreb hende og på en måde tævede hende. V1 fik knytnæveslag på overarmen. V1 huskede også, at V3 på en måde blev slået af T, og at denne blødte fra hovedet. V1 huskede også bagefter, at ambulancen kom.

[...]

V1 bekræftede, at have forklaret sådan til politiet. Hun erindrede kort, at da de skulle til at gå, havde hun set set T sigte med riflen og true med at dræbe dem. V1 vidste ikke, om riflen var dårlig.

Da hun gik ud af wc-et, havde hun afvist Ts forsøg på at kysse hende, og T var blevet aggressiv.

[...]

V1 bekræftede, at det var det hun havde forklaret til politiet. V1 havde drukket ca. 10 øl. På Maximut drak hun øl og hos T drak hun hjemmebryg.

[...]

V2 forklarede, at hun på den pågældende dag havde fået den første månedsløn, som de fejrede. Parret tog til Maximut. V2 huskede ikke engang da de kom hjem.

Kort tid før, havde hun set filmen Starwars. Så da hun vågnede ved at politiet brasede ind i deres hjem, havde hun troet, at hun drømte om Starwars. Politiet havde masker, handsker og gevær og råbte: ”Hvor er geværene-hvor er geværene!” V2 lå nøgen i sengen. Hun fik besked på, at hun

ikke skulle røre sig. V2 svøbte sig ind med sin dyne og tog sine gamacher og undertrøje på. V2 var stadigvæk halv fuld på det tidspunkt. Hun havde været meget fuld. Hun gik ud til stuen og røg en rullecigaret. Der løb mange politier inde i lejligheden. Det havde været uhyggeligt. V2 havde givet sin sytaske, hvor hun gemte bundstykkerne i, til politiet. Men det viste sig, at politiet havde ikke taget det hele. Politiet havde sagt til V2, at hun kunne få ordnet døren hos en låsesmed.

V2 har altid gemt bundstykkerne. Manden havde lært det, da han var soldat.

V3 forklarede på dansk, at han ikke kendte T i forvejen. Han blev inviteret til en øl eller flere. Der var flere gæster og V4 var også med.

V3 huskede, at der opstod skænderi mellem T og en kvinde. De skændtes om kvindens liv som enlig.

V3 huskede, at han blev skubbet og det blødte meget fra baghovedet. V3 kunne ikke mærke mere efter han blev slået. V3 huskede, at han blev hentet af ambulancen og at flængen på baghovedet blev syet sammen.

V3 havde drukket ca. 10-12 genstande. Han havde været almindelig fuld. Såvidt han huskede, drak de øl. V3 huskede ikke, om der blev indtaget andet end øl.

I4 nassuiaavoq, ulloq taanna 22. decemberiusoq ataasituataarniarlutik Maximutiliarsimallutik. V4 nammineq aalakoorsimanngilaq marlutuinnarsimagami. Immiaaqqap aappassaa imerlugu atuaqatikuni Jaaku naapissimavaa takummaasimallutik. U nuliatalu I4 qaaqqusimavaat. I4-ip uini I3 ilisaritissimavaa, taamaalillutik marluullutik qaaqusaallutik. Taxanut ilaaqataasimapput taxa ulikkaavillugu.

U iseramik hjemmebrygge-tortussanngorlutik paasigamikku, ilagisaat pakatsisimavoq immiaarartorusukkaluarluni. V4-ip immiaaraq nammineeeluni nassatani U imigarisimavaa.

I1 U oqqataasalersimapput. U I1 tigoriarlugu eqqakattarlugu unataraa, isigiinnarsinnaannginnamiuk, nammineq akunnermiliussimavoq. Isersimaqataasut tupakkunarlutik uninngaansimapput. Kingorna I1 anivoq, kinguninnguaticullu iseqqilluni. I4 nammineq naammatsikkami unnuaaqimallu, uini oqarfigisimagaa angerlartariaqarlutik. I4-p uia skuulernalertortoq U oqarfigisimavaa unatassanerlugu. I4-p uiata akisimavaa: ”Unatarusukkumma unatarnianga, ersiginngilakkit”. Uia suli skuulersortoq U saassussimavaa

eqqakattarlugu. Uia massikkami niaqquniit aak kuussimavoq tissaluusalluni. I1 oqarsimavoq aanaartupilussuummat Sanamukartariaqartoq. I4-p tiitorfinnut allarut masatseriarlugu uimi kilerfianut tutsissimavaa.

Taamaannerani U nueriataarsimavoq aallaat tigummillugu, I4-kkullu tungaanut silugullugu oqarlunilu ”Tamassi toqorassavassi”. I4 tupannermik silani tammangajassimavaa. I4-ikkut animmata U opgangimut anillassimavoq, I4-illu uia majuartarfikkut nakkakattartinniarsaralugu ajattarniarsarisimallugu. I4-p asseqqasimavaa. Nabo-anninngaanniit suaartoqarsimavoq tusarneeqimmata nipangeqqullugit.

Ambulance-t takkunnissaat svalegang-imi utaqqisimavaat, takkummatalu tiitorfiup allarutaa qimaannarlugu Sanamukarsimapput. Skadestuemi uia tallimanik kakkillugu ikera mersorsimavaat.

I4 aalakoorsimanngilaq imatut. Piffissap ilaa I2 issiavimminiit nikuissimavoq oqarlunilu: ”Qaa tassa, sunaana”.

I4-ip uia igaffimmi eqqakattartinnerminut aporsimagunarami, I4-illi naluaa sumut aporsimanersoq.

Aqaguani politiit I4-ikkunnut takkussimapput oqaloqatigiartorlugit.

V4 forklarede, at aftenen var den 22. december og at de tog til Maximut for at drikke en enkelt øl. V4 havde ikke været fuld, fordi hun kun havde drukket 2 øl. Mens V4 drak den anden øl, havde hun truffet skolekammeraten T. De delte et glædeligt gensyn. T og hans kone havde derefter inviteret V4. V4 præsenterede sin mand V3, hvorefter de begge 2 blev inviteret. De tog med på en overfyldt taxa.

Da de kom ind til Ts bopæl, fandt de ud af, at de skulle drikke hjemmebryg, som en anden deltager blev skuffet over, da denne hellere vil drikke øl. V4 havde drukket den øl hun selv havde medbragt til Ts bopæl.

V1 og T var begyndt at småskændes. T havde taget fat på V1, tævet hende og smidt hende et par gange. V4 kunne ikke bare se på, så hun lagde sig imellem dem. Alle andre virkede chokerede og sad stivnet. Senere gik V1 fra stedet, men kom tilbage igen. V4 fik nok, og da det var meget sent om natten, sagde hun til sin mand, at de skulle hjem. Mens V3 prøvede at tage sine sko på, havde T sagt, om han skulle give ham bank. V3 havde svaret: ”Unatarusukkumma unatarnianga, ersiginngilakkit (Du må banke mig hvis du vil, jeg er ikke bange for dig)”. Stadig mens V3 var i gang med skoene, angreb T ham og smed rundt med ham. Da V3 rejste

sig, blødte han med pibende blod fra hovedet. V1 sagde, at det blødte kraftigt og at han måtte ned til Sana. V4 fugtede en viskestykke og dækkede flængen med det.

I det samme var T pludselig kommet frem med en riffel i hånden og sigtede mod V4 og V3 og sagt: ”Tamassi toqorassavassi (jeg dræber jer alle sammen)”. V4 var lige ved at miste bevidstheden pga. chok. Da V4 og V3 gik ud af lejligheden, var T gået med ud til opgangen. T prøvede at skubbe til V3, for at få ham til at falde ned ad trapperne. Men V4 spærrede for T. En nabo havde råbt, at de skulle være stille, da det ikke var til at holde ud at høre på.

De havde ventet på ambulancen på svalegangen, og da ambulancen kom, efterlod de viskestykket og kørte med til Sana. På skadestuen var manden blev syet sammen med 5 sting.

På forsvarerens spørgsmål svarede V4, at hun ikke var fuld. På et tidspunkt havde V2 rejst sig og sagt: ”Qaa tassa, sunaana (La’ nu vær, hvad sker der)”.

V3 havde stødt hovedet ind i noget, da han blev smidt rundt på gulvet i køkkenet. V4 vidste ikke, hvad hans hoved havde ramt.

[...]

Kristine Olsvig